



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 April 2004
Russian
Original: English

**Открытый процесс неофициальных консультаций
Организации Объединенных Наций по вопросам
Мирового океана и морского права
Пятое совещание
7–11 июня 2004 года**

Форма обсуждений и аннотированная предварительная повестка дня

1. Во исполнение резолюции 54/33 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1999 года назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи два сопредседателя в консультации с делегациями должны определить форму проведения обсуждений в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права (Консультативный процесс), которая в наибольшей степени способствует его работе в соответствии с правилами процедуры и практикой Генеральной Ассамблеи. Следует напомнить, что в своей резолюции 57/141 от 12 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея продлила работу в рамках Консультативного процесса еще на три года.
2. На основе консультаций с делегациями и неофициального подготовительного совещания, проведенного в Центральных учреждениях 12 марта 2004 года, сопредседатели посол Филипе Паолильо (Уругвай) и г-н Филип Д. Берджесс (Австралия) разработали форму обсуждений на пятом совещании Консультативного процесса (см. приложение I) и предлагают предварительную повестку дня этого совещания (см. приложение II).
3. В приложении III содержится описание главного направления работы дискуссионного форума по теме «Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием». Оно предназначено исключительно для того, чтобы служить отправной точкой для обсуждений, а также выявления важных вопросов, которые могут быть выбраны дискуссионным форумом для обсуждения, особенно с учетом ежегодных докладов Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве.
4. Совещанию предлагается рассмотреть и утвердить предварительную повестку дня.

Приложение I

Форма обсуждений в рамках пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права

Методы работы

1. Работа пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права будет состоять из пленарных заседаний и одного дискуссионного форума.
2. В работе пленарных заседаний смогут принять участие все субъекты, перечисленные в пункте 3(а) резолюции 54/33 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1999 года. Дискуссионный форум будет также открыт для участия представителей основных групп, как указано в разделе III Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию^a.
3. Представители таких основных групп и другие наблюдатели смогут присутствовать на пленарных заседаниях в соответствии с установившейся практикой в зависимости от числа фактически имеющихся мест.

Повестка дня

4. Два сопредседателя предложат пятому совещанию проект повестки дня, в котором будут изложены программа работы совещания и график проведения пленарных заседаний и дискуссионного форума. Пятое совещание рассмотрит эти предложения и в установленном порядке утвердит свою повестку дня и график работы.

Дискуссионный форум

5. В соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 58/240 от 23 декабря 2003 года на пятом совещании дискуссионный форум будет обсуждать тему «Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием». Сопредседатели предложат не более чем пяти лицам, имеющим право участвовать в работе дискуссионного форума, открывать обсуждение на каждом заседании форума и выступать с краткими сообщениями по вопросам, имеющим непосредственное отношение к основной тематике.

^a Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

Международный практикум по Глобальной оценке морской среды

6. В соответствии с пунктом 64 резолюции 58/240 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года во время пятого совещания Консультативного процесса будет выделено время для созыва международного практикума по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, с участием представителей всех заинтересованных сторон. Этот практикум рассмотрит и проведет обзор проекта документа, в котором будут развернуто изложены сфера охвата регулярного процесса, его общие рамки и очертания, порядок выверки делаемых выводов специалистами, структуры секретариата, способы наращивания потенциала и источники финансирования. Затем пересмотренный документ будет окончательно доработан и принят на межправительственном совещании в Рейкьявике.

Доклад о работе пятого совещания

7. Доклад о работе пятого совещания будет включать:

а) согласованные рекомендации, которые будут предложены Генеральной Ассамблее для рассмотрения по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»;

б) подготовленное сопредседателями резюме обсуждений, касавшихся проблем и вопросов, поднятых в рамках пленарных заседаний и дискуссионного форума;

в) предложенные дополнения и поправки к документу «Вопросы, вероятно, заслуживающие внимания в ходе будущей работы Генеральной Ассамблеи по проблематике Мирового океана и морского права», содержащемуся в части С доклада Консультативного процесса о работе его четвертого совещания (см. A/58/95).

8. Сопредседатели представят пятому совещанию упомянутый в пункте 7(а) выше проект согласованных рекомендаций, который будет предложен Генеральной Ассамблее для рассмотрения. В целях достижения консенсуса будет предоставлена возможность обсудить проект согласованных рекомендаций в ходе заключительного пленарного заседания.

9. Как было упомянуто в пункте 7(б) выше (только на английском языке), сигнальный экземпляр окончательного варианта краткого доклада сопредседателей будет направлен постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в целях получения комментариев делегаций в течение двух недель после завершения работы пятого совещания.

10. Сопредседатели представят окончательный вариант доклада Председателю Генеральной Ассамблеи, в котором будет отражен консенсус, достигнутый в отношении элементов, которые будут предложены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а также замечания в отношении других компонентов, упомянутых в пунктах 7(б) и 7(с). Помимо этого, текст сигнального экземпляра будет размещен на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву www.un.org/Depts/los.

Приложение II

Аннотированная предварительная повестка дня пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права

Понедельник, 7 июня 2004 года 10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.

Первое пленарное заседание

Пункт 1. Открытие пятого совещания

Пункт 2. Утверждение повестки дня

1. Пятому совещанию предлагается рассмотреть и, если это целесообразно, утвердить повестку дня пятого совещания.

Пункт 3. Итоги совещания группы экспертов по ГОМС

2. Для информации делегаций, поскольку международный практикум по ГОМС проводится в связи с Консультативным процессом, совещанию будет представлен устный доклад по итогам совещания группы экспертов в Нью-Йорке 23–26 марта 2004 года.

Пункт 4. Сотрудничество и координация в решении вопросов океана

3. В пункте 69 резолюции 58/240 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея вновь повторила просьбу, с которой она обращалась к Генеральному секретарю в пунктах 63 и 64 резолюции 57/141 от 12 декабря 2002 года, создать эффективный, транспарентный и регулярный механизм межучрежденческой координации по вопросам Мирового океана и прибрежных районов в системе Организации Объединенных Наций, учитывая при этом пункт 49 части А доклада о работе Консультативного процесса на его третьем совещании (см. A/57/80).

4. 31 октября 2003 года Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) поддержал выводы Комитета высокого уровня по программам относительно создания сети морских и прибрежных районов на базе бывшего Подкомитета по океанам и прибрежным районам. Целевой группе под руководством Исполнительного секретаря Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) г-на Патрисио Бернала было предложено разработать круг ведения и программу работы сети морских и прибрежных районов для представления Комитету высокого уровня по программам. Одному из членов секретариата КСР и г-ну Берналю будет предложено представить информацию о последних событиях в отношении этой сети.

5. Во исполнение резолюции 58/240 Генеральной Ассамблеи соответствующим межправительственным организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций будет предоставлена возможность представить обновленную информацию о соответствующих событиях в связи с главными направлениями работы, обсуждавшимися на предыдущих совещаниях.

Понедельник, 7 июня 2004 года **14 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.**

Дискуссионный форум

Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием

6. Описание основной тематики для этого форума содержится в приложении III.

Вторник, 8 июня 2004 года **10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.**

Международный практикум по ГОМС

7. Во исполнение пункта 64 резолюции 58/240 Генеральной Ассамблеи международного практикум по ГОМС рассмотрит и проведет обзор проекта документа, касающегося сферы охвата регулярного процесса, его общих рамок и очертания, порядка выверки делаемых выводов специалистами, структуры секретариата, способов наращивания потенциала и источников финансирования, который обсуждался в ходе совещания группы экспертов по ГОМС в марте 2004 года, а также любые комментарии к нему.

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Дискуссионный форум (продолжение)

Среда, 9 июня 2004 года **10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.**

Дискуссионный форум (продолжение)

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Международный практикум по ГОМС (продолжение)

Четверг, 10 июня 2004 года **10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.**

Второе пленарное заседание

Пункт 5. Общий обмен мнениями по насущным проблемам и в отношении мер, которые необходимо принять, включая вопросы, обсуждавшиеся на предыдущих совещаниях

8. Делегациям предлагается особо обсудить следующие вопросы:

а) где существует необходимость в повышении эффективности координации или сотрудничества на межправительственном или межучрежденческом уровнях в отношении:

- i) любых субъектов, о которых говорилось в докладах Генерального секретаря;
- ii) проблем, характерных для более чем одного из этих субъектов;

iii) препятствий, с которыми эти субъекты сталкиваются на пути осуществления международных документов либо реализации выгод, обусловленных практическим осуществлением таких документов; и

b) какие конкретные меры или решения можно представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в целях содействия удовлетворению таких потребностей?

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Международный практикум по ГОМС *(продолжение)*

Пятница, 11 июня 2004 года

10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.

Третье пленарное заседание

Пункт 6. Определение вопросов для дальнейшего рассмотрения

9. Участников совещания попросят предложить новые темы, которые было бы целесообразно рассмотреть в ходе будущей работы Генеральной Ассамблеи. Эти предложения будут включены в перечень, содержащийся в докладе о работе четвертого совещания Консультативного процесса (см. A/58/95, часть C).

Пункт 7. Рекомендации, которые будут предложены Генеральной Ассамблее

10. Участникам совещания будет предложено договориться в отношении проекта текста рекомендаций, которые будут предложены Генеральной Ассамблее для рассмотрения по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право» (см. формы обсуждения в приложении I).

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Четвертое пленарное заседание

Пункт 7 (продолжение)

Приложение III

Дискуссионный форум

Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием

Исходная информация для обсуждения в рамках этого дискуссионного форума содержится в предыдущих докладах Генерального секретаря по Мировому океану и морскому праву, размещенных на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву (www.un.org/Dept/los). Кроме того, источником информации для диалога на дискуссионном форуме могли бы служить следующие вопросы, обсуждавшиеся в главе IX «Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием», в частности в пунктах 229–294 доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве (A/59/62). Вопросы в главе IX не носят исчерпывающего характера, но могут составить основу для плодотворного обсуждения.

Глава IX. Новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием.

- A. Сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием (A/59/62, пункты 229–266, см. также главу VIII, в частности пункты 218–228)
 - 1. Описание экосистем глубоководных районов морского дна (Подводные горы, холодноводные коралловые рифы, гидротермальные жерла, полиметаллические конкреции, зоны холодного просачивания и осипины, газовые гидраты) (A/59/62, пункты 233–244)
 - 2. Угрозы для экосистем (A/59/62, пункты 245–249)
 - 3. Правовая основа сохранения биоразнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управления этим разнообразием (A/59/62, пункты 250–259)
 - 4. Биоразработки (A/59/62, пункты 260–262)
 - 5. Работа Международного органа по морскому дну (A/59/62, пункты 263–265)
 - 6. Проблема сохранения и управления (A/59/62, пункт 266)
- B. Офшорное производство энергии
 - 1. Ветровые фермы (A/59/62, пункты 267–270)
 - 2. Волноэнергетика (A/59/62, пункты 271–274)

3. Приливная энергия (A/59/62, пункты 275–277)
4. Атомные электростанции (A/59/62, пункты 278–280)
5. Конверсия термальной энергии океана и опреснение (A/59/62, пункты 281–285)

С. Новые минералы и газовые гидраты (A/59/62, пункты 286–294)

Некоторые возможные вопросы для обсуждения и углубленного анализа

- Что нам известно сегодня о биоразнообразии морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции? Нужно ли продолжать принимать меры для сбора такой информации и обмена ею?
- В достаточной ли степени существующий международный режим обеспечивает сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием?
- Какие еще меры по международному сотрудничеству и координации необходимы в связи с проведением морских научных исследований и связанных с этим видов деятельности в районах за пределами национальной юрисдикции, включая биоразнообразие морского дна?
- Имеются ли новые или дополнительные формы международного сотрудничества или координации, необходимые для справедливого и равноправного распределения выгод в результате использования генетических ресурсов морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции?
- Какие возникают вопросы в связи с новыми видами устойчивого морепользования, например офшорное производство энергии, новые минеральные ресурсы и газовые гидраты?
- Существуют ли другие потенциальные новые виды морепользования, которые нам следует изучить?
